

Zeitschrift: Heimatschutz = Patrimoine
Herausgeber: Schweizer Heimatschutz
Band: 12 (1917)
Heft: 12: Wasserbauten : Bücher

Register: Inhaltsverzeichnis Jahrgang 12

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

HEIMATSCHUTZ LIGUE POUR LA BEAUTÉ

ZEITSCHRIFT DER SCHWEIZER
VEREINIGUNG FÜR HEIMATSCHUTZ

BULLETIN DE LA LIGUE POUR LA CON-
SERVATION DE LA SUISSE PITTORESQUE

1917
JAHRGANG XII

DRUCK UND VERLAG BENTELI A.-G. — BÜMPLIZ

INHALTSVERZEICHNIS

SOMMAIRE

Abhandlungen. — Articles.

	Seite		Seite
Das Allerheiligenkloster zu Schaffhausen. Von E. Wüscher-Becchi	1	Kirche in Affoltern bei Zürich	104
Victor Tobler, ein appenzellischer Maler. Von H. Pfenninger, Trogen	17	Au Bord de l'eau. Résumé d'une conférence de G. Fatio	105
Basler Denkmalpflege. Von E. A. Stückelberg Wettbewerb für ein Orgelgehäuse in der St. Theodorskirche zu Basel. Von Dr. Jules Coulin, Basel.	33 41	Die Erneuerung der alten Städte. Von Hans Bernoulli, Architekt, Basel	113
Concours de la maison vaudoise et Rapport du Jury.	49	Vom obern Baselbiet. Von Jakob Horand, Sissach	118
Vom Bauernhaus, I. Regionale Typen. Von K. Ramseyer, Architekt, Aarau	66	Vieilles maisons vaudoises. Par Oscar Nicollier Moderne kirchliche Kunst in der Schweiz, I. Von Dr. C. Benziger, Bern	129 145
Vom Bauernhaus, II. Regionale Typen. Von K. Ramseyer, Architekt, Aarau	81	Moderne kirchliche Kunst in der Schweiz, II. Von Dr. C. Benziger, Bern	161
Der Katzensee. Ein Heimatschutzgebiet. Von Heinrich Wydler, Oerlikon	97	Bachverbauungen und Heimatschutz. Von R. Rittmeyer, Winterthur	177
Alte Linde in Oerlikon	104	Aarekorrektio von Wildegg bis Brugg. Vom Vorstand der Sektion Aargau	181

Mitteilungen. — Nouvelles.

Seiten — Pages 12, 29, 44, 60, 80, 90, 108, 126, 140, 156, 171, 182.

Literatur. — Bibliographie.

Seiten — Pages 47, 62, 93, 186.

Vereinsnachrichten. — Chronique de la Ligue.

Seiten — Pages 47, 63, 65, 78, 81, 94, 111, 128, 143.

Verkaufsgenossenschaft SHS. — Association pour la vente SHS.

Seiten 48, 112, 160, 192 (in deutscher Sprache). — Pages 64, 112, 192 (en langue française).

Heimatschutztheater. — Le théâtre du „Heimatschutz“.

Seiten — Pages 14, 63.

Wettbewerbe — Concours.

Seiten — Pages 14, 41, 48, 49, 64, 109, 160.

Jahresbericht 1916 der Schweizerischen Vereinigung für Heimatschutz. Rapport annuel de l'année 1916 de la Ligue du Heimatschutz.

Seite — Page 173.

Abbildungen. — Illustrations,

	Seite		Page
Affoltern bei Zürich. Kirche	104	Affoltern près Zurich. L'église	104
Allmendingen. Grosses Bauernhaus mit Ständerwand	69	Allmendingen. Grande maison paysanne à murs de poutres verticales	69
Neueres Fachwerkhäus	77	Maison moderne en pans de bois	77
Amsoldingen. Bauernhaus	67	Amsoldingen. Maison paysanne à murs de poutres verticales	67
Gute, neue Käseerei	76	Nouvelle fromagerie	76
Appenzell. Appenzellische Sylvester-Kläuse. Ein alter Volksbrauch	29	Appenzell. Mascarade de St.-Silvestre en Appenzell. Ancienne coutume populaire	29
Basel. Wettbewerb für ein Orgelgehäuse in der St. Theodorskirche	41	Art religieux moderne en Suisse. Sainte Véronique. Mosaïque, par A. Welti, jun., Berne	145
Entwurf: „Wohlklang“. 1. Rang. Verfasser: Ed. Tobler-Werner	41	Fresques de la chapelle de Flüeli près Sachseln. Par Albert Hinter, Engelberg	146
Entwurf: „Kilchmann“. 1. Rang. (Abgeänd. Projekt.) Verfasser: R. Kündig	42	Christ prêchant sur la mer. — Composition de Heinrich Altherr	146
Entwurf: „M. M.“ 2. Rang. Verfasser: M. Hack & H. Leu	42	Décoration murale de l'église de Wil. Composition de Fritz Kunz	147
Entwurf: „David“. 2. Rang. Verfasser: Hans Bernoulli	42	Christ en croix. Vitrail par Ernst Linck, art.-peintre, Berne	148
Entwurf: „Kontrast“. 2. Rang. Verfasser: Paul Burckhardt	42	Projet de vitrail, exécuté pour la chapelle commémorative de la bataille de Morgarten. Par Alois Balmer, Lucerne	149
Entwurf: „Friede“. 1. Rang. (Abgeänd. Projekt.) Variante. Verfasser: M. Hack & H. Leu	43	Le bon Samaritain et l'Enfant prodigue. Vitraux destinés à l'église d'Amsoldingen. Par Rud. Mürger, art.-peintre, Berne	150
Grundriss zum abgeänderten Entwurf „Friede“	43	Saint Paul et Saint Pierre. Vitraux destinés à l'église Notre-Dame de Genève. Par Alexandre Cingria, Genève	151
Basler Denkmalpflege. Die Auferstehenden. Lebensvolle Ankleideszene. Teilstück eines Frieses über der Galluspforte des Basler Münsters	34	Sacré-cœur. Vitrail destiné à l'église St. Paul à Genève. Par Marcel Poncet	152
Die Madonna am Westgiebel der Münsterfassade	35	Jésus portant la croix. Bas-relief en terre-cuite peinte. Par Payer et Wipplinger, sculpteurs, Einsiedeln	152
Bogenfeld und Sturz der Galluspforte des Münsters	36	Baptême du Christ. Email aux tons rose, vert et bleu. Par Georges de Traz, Genève	153
Der spätgotische Taufstein in der St. Theodorskirche	37	Petite médaille en argent de Nicolas de Flue. Par A. Stockmann, orfèvre, S. W. B., Lucerne	153
Der Bischofshof	38	Médaille de baptême. Par Hans Frei, médailleur, Bâle	153
Das spätgotische Getäfer im Engelhof	39	L'église de Betschwanden. Intérieur et buffet d'orgues avant la restauration	154
Spätgotische Türe im Eptingerhof	40	L'église de Betschwanden. Intérieur après l'excellente rénovation, exécutée par les architectes Streiff & Schindler, Zurich	155
Blockhaus Tantermozza. Nach einer Federzeichnung von A. Christoffel	189	Les nouvelles orgues de l'église Saint-Théodore, à Bâle	155
Bodio. Blick in's Tal, von den Weiden oberhalb Personico	127	Saint Antoine. Statue en pierre pour l'église Notre-Dame à Genève. Par Franz Baud, Genève	156
Brent über Clarens. Haus der Erben Genevey	137	Saint Joseph, Statue en pierre pour	
Bühl bei Amsoldingen. Haus, Ständerbau mit sichtbarer Konstruktion des Giebels	73		
Chardonnnes. Häuser in der Bauart Savoyens	131		
Haus von Muralt. Zum Teil savoyischen und zum Teil bernischen Charakters	131		
Conradin, Christian. Maler (gest.)	79		
Eglisau. Die alte Holzbrücke, die wegen der Stauung des Rheins beseitigt werden soll	31		
Projekt für einen Verbindungssteg an Stelle der Holzbrücke	31		
Gelterkinden. Giebelhaus mit zwei Frontlauben	119		
Kirche und Dorfplatz	124		
Der Bahnhof an der neuen Hauensteinbasis-Linie	125		

	Seite		Page
Genfersee, am. Die „Place des Marronniers“ vor der Anlage des „Quai des Eaux-Vives“	105	l'église Saint Joseph à Zurich. Par Paul Osswald, Zurich	156
Die „Place des Marronniers“ nach der Erstellung des „Quai des Eaux-Vives“	106	Autel de l'église Saint-Antoine à Zurich. Par le Prof. K. Moser	157
Das Seeufer beim Arianapark	106	Chaire destinée à une salle de prières à Oftringen. Par Joss † et Klauser, Berne	158
Gurzelen. Bauernhaus. Ständerbau mit zwei Lauben	71	Saint Jean, l'évangéliste, sculpture en bois. Décoration de la chaire pour l'église protestante de Cham. Par Karl Fischer, S. W. B., Zurich	159
Heiligenschwendi. Bauernhaus. Ständerbau Speicher	70 82	Saint Luc. L'évangéliste. Sculpture en bois. Décoration de la chaire pour l'église protestante de Cham. Par K. Fischer	159
Heimberg. Bauernhaus. Ständerbau	68	Crucifix sculpté en bois d'arole. Par Payer & Wipplinger, sculpteurs, Einsiedeln	160
Haus mit sichtbarer Konstruktion des Giebels und Ständerwand über Fachwerk	73	Ostensoir. Par Erik von Stockar au château de Castell près Tägerwilten	161
Massiver Wohnstock	86	Ostensoir. Par Anton Stockmann, orfèvre, S. W. B., Lucerne	162
Wohnstock mit Fachwerk	86	Calice de messe en ivoire et pierres précieuses. Par A. Stockmann	162
Neueres Haus mit Ständerwand und schöner Gartenanlage	87	Service de baptême en argent. Par les frères Baltensperger, orfèvres, S. W. B., Zurich	163
Katzensee, der Blick aus dem Birkenwäldchen auf den kleinen Katzensee	97	Chandeliers d'autel en argent, destinés à la Hofkirche à Lucerne. Par Anton Stockmann, orfèvre, S. W. B., Lucerne	164
Blick auf den grossen oder obern und auf den kleinen oder untern Katzensee	98	Fonts baptismaux. Ouvrage en bronze, exécuté par Baumann, Kölliker & Cie., S. W. B., Zurich	164
Rechtes Ufer des grossen Sees	99	Lustre en forme de bateau. Ouvrage en fer repoussé. Par Schnyder frères, artistes-forgerons, Lucerne	165
Das Herrschaftshaus	101	Lustre portant le lion de l'évangéliste, fer repoussé. D'après le dessin de F. Herger, Bâle	165
Bucht beim Herrschaftshaus	102	Aube, exécutée d'après le dessin de E. v. Stockar	166
Kiesen. Bauernhaus mit Stöckli	88	Antependium. Dentelle gruyérienne, d'après les dessins de Madame Eugène Balland, château de Gruyère	166
La Chiésaz über Vivis. Speicher mit Laube	138	Chasuble. Composition de E. von Stockar	167
Lambach bei Brienz. Verbaut. Gesamtansicht	178	Petite et grande Chasubles. Composition de E. von Stockar	167
Sperre I und II der Verbauung	179	L'Enfant prodigue. Illustration pour l'édition artistique du Recueil suisse de cantiques. Par Rud. Münger, artiste-peintre, Berne	168
Sperre V und Schale	179	Composition pour la couverture de l'ouvrage de Th. Berthold «Illustrierte Kinderlegende». Par Fritz Kunz	168
Lattigen. Blockhaus mit Fachwerk im Giebel	68	Missale pro defunctis. Composition de B. Sulser	169
Légier, St. Haus mit verschindeltem Dachspeicher und Kamin	135	Reliure pour un «Nouveau Testament et Psaumes». Par Sophie Hauser, Berne	170
Luzern. Neues Verwaltungsgebäude der Stadt. Ansicht: Ecke Winkelriedstrasse-Hirschengraben	184		
Neues Verwaltungsgebäude der Stadt. Blick auf die Durchfahrt an der Winkelriedstrasse	184		
Moderne kirchliche Kunst in der Schweiz. Heilige Veronika. Wandmosaik. Von A. Welti, jun., Bern	145		
Fresken in der Kapelle Flüeli bei Sachseln. Von Albert Hinter, Engelberg	146		
Christus auf dem Meere. Gemälde von Heinrich Altherr	146		
Wandbild in der Kirche zu Wil. Von Fritz Kunz	147		
Christus am Kreuz. Glasfenster von Ernst Linck, Maler in Bern	148		
Entwurf für die Standesscheibe des Kantons Schwyz in der Schlachtkapelle am Morgarten. Von Aloys Balmer, Luzern	149		
Der barmherzige Samariter. Der verlorene Sohn. Glasfenster für die Kirche in Amsoldingen. Von Rud. Münger, Maler in Bern	150		

	Seite		Page
St. Paul und St. Peter. Glasfenster für den Chorumgang der Notre-Dame-Kirche zu Genf. Von Alexandre Cingria, Genf	151	Bâle. Entretien des monuments historiques à Bâle.	
Heilig Herz-Glasfenster für die St. Paul-Kirche zu Genf. Von Marcel Poncet	152	Les ressuscités. Scène vivante de personnages qui s'habillent. Fragment d'une frise de la porte Saint-Gall; cathédrale de Bâle	34
Kreuztragung Christi. Bemaltes Tonrelief, gebrannt mit Unterglasur. Von Payer & Wipplinger, Einsiedeln	152	La madone du pignon occidental de la cathédrale de Bâle	35
Die Taufe Christi. Email in rosaroten, grünen und blauen Tönen. Von Georges de Traz, Genf	153	Le fronton de la porte Saint-Gall; cathédrale de Bâle, d'après le moule en plâtre exécuté en 1916	36
Kleine Bruder-Klaus-Medaille. Silberguss. Von A. Stockmann, Goldschmied, S. W. B., Luzern	153	Les fonts baptismaux de l'église Saint-Théodore; dernière époque gothique	37
Taufmünze von Hans Frei, Medailleur in Basel, S. W. B.	153	La cour de l'évêche	38
Kirche in Betschwanden. Innenraum mit Orgelempore vor dem Umbau	154	Boiserie à l'Engelhof. Dernière période gothique	39
Kirche in Betschwanden. Innenraum nach glücklich durchgeführtem Umbau durch die Architekten Streiff & Schindler in Zürich	155	Porte de l'Eptingerhof. Dernière période gothique	40
Die neue Orgel in der St. Theodorskirche zu Basel	155	Bâle. Concours pour un projet d'orgues à l'église Saint-Théodore à Bâle.	
St. Anton. Steinplastik für die Notre-Dame-Kirche zu Genf. Von Franz Baud	156	Projet «Wohlklang». I ^{er} rang. Auteur: Ed. Tobler-Werner, Bâle	41
St. Josef, Steinplastik für die Josefskirche in Zürich. Von Paul Osswald, Zürich	156	Projet «Kilchmann». I ^{er} rang. (Projet transformé.) Auteur: R. Kündig, Bâle	42
Altar für die St. Antoniuskirche in Zürich. Von Prof. Karl Moser	157	Projet «M. M.» II ^e rang. Auteurs: Hack & Leu, Bâle	42
Kanzel im Saal für Gottesdienste in Oftringen. Nach den Entwürfen von Joss† & Klausen, Architekten, Bern	158	Projet «David». II ^e rang. Auteur: Hans Bernoulli, Bâle	42
St. Johannes. Evang. Holzgeschnittene Kanzelfüllung für die protestantische Kirche in Cham. Von Karl Fischer, S. W. B., Zürich	159	Projet «Contrast». II ^e rang. Auteur: Paul Burckhardt, Bâle	42
St. Lukas. Holzgeschnittene Kanzelfüllung für die protestantische Kirche in Cham. Von Karl Fischer, S. W. B., Zürich	159	Projet «Friede». I ^{er} rang. (Variante.) Auteurs: Hack & Leu, Bâle	43
Stehkreuz aus Arvenholz geschnitzt. Von Payer & Wipplinger, Bildhauer in Einsiedeln	160	Projet «Friede». Plan du modèle transformé	43
Monstranz. Entwurf von Erik von Stockar auf Schloss Castell bei Tägerwilen	161	Bodio. Vue prise des pâturages de Personico	127
Monstranz. Von Anton Stockmann, Goldschmied, S. W. B., Luzern	162	Brent sur Clarens. Maison des Hoirs Geneveve	137
Messkelch mit Elfenbein und Edelsteinen. Von A. Stockmann, Luzern	162	Bühl près Amsoldingen. Maison à pignon découvert	73
Taufgerät in Silber. Von Gebr. Baltensperger, Goldschmiede, S. W. B., Zürich	163	Cabane Tantermozza. D'après un dessin à la plume de A. Christoffel	189
Altarleuchter in Silber für die Hofkirche in Luzern. Von A. Stockmann	164	Chardonne. Maisons de l'époque de Savoie	131
		Maison gothique savoyarde, mais dont le toit est de l'époque bernoise	131
		Conradin, Christian, peintre (décédé)	79
		Eglisau. Le vieux pont de bois sur le Rhin	31
		Projet d'une passerelle destinée à remplacer le vieux pont de bois	31
		Gelterkinden. Maison à pignon avec deux galeries	119
		L'Eglise et la place du village	124
		La gare sur la nouvelle ligne: tunnel de base du Hauenstein	125
		Gurzelen. Maison paysanne. Murs de poutres verticales	71
		Heiligenschwendi. Maison paysanne. Murs de poutres verticales	70
		Grenier	82

	Seite		Page
Taufbecken in Bronze. Von Baumann, Kölliker & Cie., S. W. B., Zürich . . .	164	Heimberg. Maison paysanne. Construction principale en murs faits de poutres verticales	68
Leuchterschiff mit Muttergottes und Kind und mit dem heil. Nikolaus. Von Gebr. Schnyder, Luzern . . .	165	Maison à pignon découvert	73
Leuchter mit Evangelisten-Löwen. Treibarbeit und autogene Schweissung. Nach F. Herger, Basel	165	Maison d'habitation paysanne	86
Alba. Ausgeführt nach dem Entwurf von E. von Stockar	166	Maison d'habitation paysanne en pans de bois	86
Antependium. Greyerzer Klöppelarbeit. Nach Entwürfen von Frau Eugène Balland, Schloss Greyerz	166	Maison paysanne moderne. Beau jardin	87
Casula. Entwurf von E. von Stockar	167	Katzensee. Le petit Katzensee vu à travers un bois de bouleaux	97
Grosse und kleine Casula. Entwurf von E. von Stockar	167	Les deux Katzensee	98
Der verlorene Sohn. Illustration für die Kunstdruckausgabe des Schweizerischen Kirchengesangbuches. Von Rudolf Mürger, Maler, Bern	168	Rive droite du lac supérieur	99
Einbandzeichnung für Th. Bertholds „Illustrierte Kinderlegende“. Von Fritz Kunz	168	La villa du Katzensee	101
Missale pro defunctis. Entwurf von B. Sulser	169	Baie près de la villa	102
Rindlederband für ein „Neues Testament mit Psalmen“. Von Sophie Hauser, Bern	170	Kiesen. Ferme et dépendance. («Stöckli»)	88
Monts-de-Corsier. Haus nach Freiburger Bauweise verschindelt	135	La Chiésaz sur Vevey. Grenier à balustres	138
Neunkirch. Obertorturm. Vor der Wiederherstellung	13	Lambach près Brienz. Correction; vue générale	178
Obertorturm. Heutiger Zustand	13	Correction; Barrages I et II	179
Nieder-Urner Dorfbach. Verbaut	177	Correction; Barrage V et bassin	179
Oberzelg bei Steffisburg. Bauernhof und neues Stöckli	84	Lattigen près Spiezmoos. Maison paysanne. Murs de poutres horizontales	68
Örlikon. Alte Linde	103	Légier St. Maison avec le grenier et la cheminée tavillonnés	135
Oltingen. Giebelhaus. Mächtiger, alter Steinbau Pfarrhaus und Kirche	122	Léman, rives du . . . La place des Marronniers avant la construction du quai des Eaux-Vives	105
Piz Äla und Tinzenhorn. Nach einer Federzeichnung von Christian Conradin	188	La place des Marronniers après la construction du quai des Eaux-Vives	106
Rapperswil. Nach dem farbigen Künstlersteindruck von E. Schlatter	185	Le bord du lac au parc de l'Ariana	106
Reutigen. Haus mit Blockwand aus dem Jahre 1585	67	Lucerne. Nouveau bâtiment de l'administration communale. Vue prise à l'angle de la rue Winkelried et du Hirschengraben	184
Rhone, an der . . . Malerischer Fussweg am Steilufer	107	Nouveau bâtiment de l'administration communale. Vue prise du passage qui rejoint la rue Winkelried	184
Beeinträchtigung der Schönheit der Steilufer durch das zu nahe Vorrücken hoher, städtischer Bauten	107	Monts-de-Corsier. Maison tavillonnée à la fribourgeoise	135
Das unversehrte Rhoneufer unterhalb des „Bois de la Bâtie“	108	Neunkirch. La tour de la Porte supérieure avant la rénovation	13
Rivaz. Haus mit Berner Dach auf savoyischem Unterbau	133	La tour de la Porte supérieure dans son état actuel	13
Rümlingen. Kirche vom Dorfe aus gesehen	122	Niederurnen. Correction du ruisseau	177
Rüti bei Thierachern. Bauernhaus mit Wohnstöckli	85	Oberzelg près Steffisburg. Ferme. Dépendance („Stöckli“) moderne	84
Seftigen. Haus mit zwei Lauben an der Giebelseite	69	Oerlikon. Le vieux tilleul	103
		Oltingen. Maison à pignon. Ancienne et puissante construction en pierre.	122
		Presbytère et église	123
		Piz Aela et le Tinzenhorn. D'après un dessin à la plume de Christian Conradin	188
		Rapperswil. D'après la lithographie en couleurs de Ernst Schlatter	185
		Reutigen. Maison à mur, fait de poutres horizontales; 1585	67
		Rhône, bords du . . . Au sentier des falaises: Une promenade ensoleillée et pittoresque	107
		Falaises, telles qu'on les voit aujourd'hui	107
		Rives non encore enlaidies	108
		Rivaz. Maison av. toit bernois s. socle savoyard	133

	Seite		Page
Haus mit Schindelverkleidung und Schindeldach	72	Rümlingen. Eglise, vue du village	122
Massives Haus mit Fachwerkgiebel	74	Rüti près Thierachern. Ferme et dépendance („Stöckli“)	85
Fachwerkhaus	75	Seftigen. Maison à deux galeries sous le pignon	69
Neubau beim Bahnhof	76	Maisons dont les murs et le toit sont revêtus de bardeaux	72
Sissach. Konsum- und Gemeindehaus, mit gut eingefügter Pissoiranlage	120	Maison paysanne. Murs en pans de bois dans le haut	74
Giebelhaus. Ehemaliger Tanzsaal. Erbaut anno 1811 durch „General“ J. Buser	120	Maison à pans de bois	75
Bezirksschreiberei. Ehemalige Kaplanei des Schlosses Farnsburg	121	Bâtiment nouveau près de la gare	76
„Alte Farb“ mit interessanter Holzkonstruktion	121	Sissach. Maison communale et siège de la société de consommation, auquel a été ajouté un urinoir de bonne architecture	120
Schaffhausen. Die Münsterkirche. Im Jahre 1113 erbaut. Von Westen nach Osten gesehen	1	Maison à pignon; autrefois salle de danse; élevée en 1811 par le „général“ Buser	120
Das Kloster Allerheiligen aus der Vogelschau	3	Secrétariat de district	121
Die Klosterkapellen (Urstend und St. Johannes). Rekonstruktion im Querschnitt	4	L'ancienne „Farb“. Intéressante construction en bois	121
Die Klosterkapellen (Urstend und St. Johannes) in ihrem jetzigen, unhaltbaren Zustande	5	Schaffhouse. L'église collégiale, élevée en 1113, vue de l'ouest	1
Romanisches Portal der St. Johanneskapelle	6	Le couvent Allerheiligen à vol d'oiseau	3
Seitenportal der St. Annakapelle	7	Les chapelles du couvent (Urstend et St-Jean). D'après une reconstruction	4
Laube in der Pfalz (alten Abtei). Südseite	8	Les chapelles du couvent (Urstend et St-Jean) dans leur malheureux état actuel	5
Romanisches Relief an einem Pfeiler im Laubengange (der alten Abtei)	8	Portail roman de la chapelle St-Jean, qui a été déplacée	6
Südlicher Querflügel des Münsters und Ostseite des Kreuzganges	9	Portail latéral de la chapelle Ste-Anne	7
Alte Abtei. Nordseite. Ältester Baurest des Klosters	10	Arcades de l'ancienne abbaye. Côté sud	8
Nordseite und Ecke der Westseite des Kreuzganges, vom alten Friedhof aus gesehen	10	Bas-relief roman d'un des piliers des arcades de l'ancienne abbaye	8
Teil des ältesten Kreuzganges. (Elftes Jahrhundert.) Ostseite	11	Le transept, partie sud de l'église collégiale et le côté est du cloître	9
Nordseite des Kreuzganges vom Westflügel aus gesehen	11	L'ancienne abbaye. Côté nord. Partie la plus ancienne du couvent	10
Inneres der Kirche	12	Le cloître vu de l'ancien cimetière, côtés nord et ouest	10
Steffisburg. Beispiel eines Berner Hauses	132	Une des plus anciennes parties du cloître, côté est	11
Stein am Rhein. Der „Quai“ vor dem Kloster	93	Côté nord du cloître, vu de l'ouest	11
Partie beim Kloster vor der Anlage der Quaimauer	110	Intérieur de l'église	12
Partie beim Kloster nach der Anlage der Quaimauer	110	Steffisburg. Exemple de maison bernoise en bois	132
Tavel über Clarens. Das Haus Depallens	136	Stein sur le Rhin. Le nouveau quai	93
Tecknau. Der Bahnhof	125	Paysage avec le couvent avant la construction du mur de quai	110
Tercier. Schönes Dorfhaus	136	Paysage avec le couvent après la construction du mur de quai	110
Typus eines Dorfhauses	137	Tavel sur clarens. Maison Depallens	136
Häuser	139	Tecknau. La gare	125
Thierachern. Bauernhaus	88	Tercier. Belle maison villageoise	136
„-Blumenstein. Bauernhaus	83	Type de maison villageoise	137
Thun. Bernstrasse. Bauernhaus mit Wohnstöckli	85	Maisons	139
Scheune mit Stallungen an der Hintern Gasse	89	Thierachern. Ferme	88
		Thierachern-Blumenstein. Ferme	83
		Thoune. Rue de Berne. Ferme et dépendance „Stöckli“	85
		Grange et écuries sur la rue de derrière	89
		Maison d'habitation non loin de la porte de Berne	89

	Seite		Page
Wohnhaus beim Berntor	89	Maison paysanne moderne sur la route de Berne	91
Neues Bauernhaus an der Bernstrasse	91	Thoune-Hilterfingen. Maison sur la route; actuellement habitation du jardinier du château „La Chartreuse“	87
— Hilterfingen. Haus an der Strasse; jetzt Gärtnerhaus vom Schloss „Chartreuse“	87	Tobler, Victor, un peintre appenzellois —	
Tobler, Victor, ein appenzellischer Maler.		Portrait du peintre; d'après une gravure sur bois de son fils, Georg Tobler, Munich	17
Bildnis des Malers, nach einem Holzschnitt von dessen Sohn, Georg Tobler, München	17	La „Steingasse“ à Trogen, en hiver. Dessin à la plume	19
Die Steingasse zu Trogen, im Winter. (Federzeichnung)	19	Ferme appenzelloise à Speicher. Crayon	20
Appenzeller Bauernhaus in Speicher. (Bleistiftzeichnung)	20	Vieille chambre rustique à Speicher. Crayon	20
Alte Bauernstube in Speicher. (Bleistiftzeichnung)	20	Ferme appenzelloise	21
Appenzeller Bauernhaus	21	Chapelle commémorative de la bataille du Stoss près Gais. Crayon	21
Die Schlachtkapelle am Stoss bei Gais Stube aus dem Schloss in Appenzell. (Bleistiftzeichnung)	22	Chambre du Château d'Appenzell. Crayon	22
Eingang des Gasthofes zur „Krone“ in Trogen. (Bleistiftzeichnung)	23	Porte d'entrée de l'Hôtel „zur Krone“ à Trogen. Crayon	23
Tanzplatz in Appenzell. Nach dem Ölgemälde im Museum zu Glarus	24	Scène de danse à Appenzell, d'après le tableau à l'huile du musée de Glaris	24
Trachtenstudien zum Bilde „Tanzplatz in Appenzell“. (Federzeichnungen)	25	Etudes de costumes pour la „Scène de danse à Appenzell“. Dessin à la plume	25
Uli Rotach. (Gouache-Studie)	26	Uli Rotach. Etude à la gouache	26
Alter Appenzeller Bauer. (Gouache-Studie)	27	Vieux paysan appenzellois. Etude à la gouache	27
Appenzeller auf Posten. (Federzeichnung)	28	Appenzellois aux avant-postes. Dessin à la plume	28
Turbachtal, im . . . Schonungslose Ausbeute des Waldbestandes und selbst seines Bodens	183	Turbachtal, dans le . . . Exploitation déraisonnable de la forêt	183
Statt für Baumnachwuchs wird für Steingewinnung gesorgt!	183	Au lieu de songer au reboisement on y défonce le sol pour en extraire de la pierre	183
Uetendorf. Fachwerkhaus	75	Uetendorf. Maison à pans de bois	75
Waadtländer Wohnhaus-Wettbewerb.		Vaud. Chalet vaudois. Aux Pléiades sur Vevey	134
Entwurf „Sol“: 1. Preis. Plan und zwei Abbildungen	50—51	Vaud. Concours de la maison vaudoise.	
Entwurf „Sunlich“: 2. Preis. Plan und zwei Abbildungen	52—53	Projet «Sol»: 1 ^{er} prix. Un plan et deux vues	50—51
Entwurf „1917“: 3. Preis. Plan und zwei Abbildungen	54	Projet «Sunlich»: 2 ^{me} prix. Un plan et deux vues	52—53
Entwurf „Liberté et Patrie“: 4. Preis. Zwei Pläne und zwei Schnitte	55—56	Projet «1917»: 3 ^{me} prix. Un plan et deux vues	54
Entwurf „Site“: Erste Ehrenmeldung. Plan und Ansicht	57	Projet «Liberté et Patrie»: 4 ^{me} prix. Deux coupes et deux plans	55—56
Entwurf „L. M. V.“: Zweite Ehrenmeldung. Zwei Pläne und zwei Ansichten	58—59	Projet «Site»: 1 ^{ère} mention. Un plan et une vue	57
Waadtländische Sennhütte mit Schindelschirm.		Projet «L. M. V.»: 2 ^{me} mention. Deux plans et deux vues	58—59
„Aux Pléiades“ über Vivis	134	Wahlen près Thierachern. Maison paysanne. Construction en pans de bois	77
Wahlen bei Thierachern. Fachwerkhaus	77	Wiehtrach. Maison paysanne. Murs de poutres verticales	70
Wiehtrach. Bauernhaus. Ständerbau	70	Maison moderne pour une seule famille	91
Neues Einfamilienhaus	91	Wildegg-Brugg. Carte de cours de l'Aar. Les lignes fortes indiquent la correction	180
Wildegg-Brugg. Kartenskizze der Aarelandschaft. Korrigierter Flusslauf	180		